

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT

Datum: 22. oktobar 2008.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

Rješava: sudija Iain Bonomy, pretpretresni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 22. oktobra 2008.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

**NALOG PO NAJAVI ZAHTJEVA OPTUŽENOG  
ZA PREGLED I OBJELODANJIVANJE**

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
g. Mark B. Harmon

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

Prijevod

**Ja, Iain Bonomy**, sudija Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rješavam po "Najavi zahtjeva optuženog za pregled i objelodanjivanje", podnesenoj 14. oktobra 2008. (dalje u tekstu: Najava), i ovim izdajem nalog u vezi s tim.

1. Optuženi u Najavi obavještava Pretresno vijeće o tome da je, na osnovu odluke Pretresnog vijeća od 9. oktobra 2008.,<sup>1</sup> od tužilaštva zatražio neke materijale. Optuženi izražava želju da se vodi "javna evidencija o svim komunikacijama" između njega i tužilaštva.<sup>2</sup> Optuženi uz Najavu prilaže tekst svog zahtjeva tužilaštvu.

2. Iz Najave se može zaključiti da optuženi traži da sve *inter partes* komunikacije u vezi s ovim postupkom budu zavedene na javnoj osnovi. Ovaj poziv Pretresnom vijeću da bude nadzornik rutinske korespondencije između strana u ovoj fazi postupka se odbija. Ima slučajeva kada se najave, konkretno one kojima se odgovara na neki nalog Pretresnog vijeća, prikladno zavesti u javnu evidenciju postupka, i strane u postupku i dalje imaju tu mogućnost. Međutim, nema potrebe da se evidencija opterećuje pitanjima koja se na najbolji način rješavaju između strana u postupku ukoliko i dok Pretresno vijeće ne bude pozvano da izda neki nalog.

3. U skladu s tim, ja, na osnovu pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim NALAZEM optuženom i tužilaštvu da bez prethodnog odobrenja Pretresnog vijeća ne podnose *inter partes* korespondenciju u službenu evidenciju postupka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy,  
pretpretresni sudija

Dana 22. oktobar 2008.  
U Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

<sup>1</sup> Odluka po zahtjevu optuženog za pregled i objelodanjivanje, 9. oktobar 2008.

<sup>2</sup> Najava, par. 2.